

## Certification of Translation

We, ASAP Translate, a professional translation services company having no relation to the client, hereby certify that our company's translations have been translated by qualified and experienced translators, and meets all USCIS requirements. In our company's best judgment the certified translations we provide are a true and accurate translation of the original documents, which truly reflects the content, meaning and style of the original documents.

We do not guarantee that the original is a genuine document, or that the statements contained in the original document are true. ASAP Translate assumes no liability for the way in which the customer uses the translation or any third party, including end-users of the translation.

Sincerely,

Thunder Hawk LLC  
d/b/a ASAP Translate  
Address: P.O. Box 479 Lehi UT 84043



Signed:

  
\_\_\_\_\_

Área del Norte de Illinois 20 Minutos de la Asamblea de Invierno 14 de diciembre de 2024, en Persona y en Línea/Video

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DE LOS MINUTOS: LOS MINUTOS SE CONSIDERAN PUBLICACIONES CONFIDENCIALES Y DEBEN UTILIZARSE SOLO PARA PROPÓSITOS DE AA

**Apertura de la Reunión:** El Presidente del Área del Norte de Illinois 20 abrió la reunión a las 9 a.m. El grupo participó en un momento de silencio y la Oración de la Serenidad. El Presidente del Área dio la bienvenida a los asistentes. Se hicieron anuncios sobre la reunión.

**Aprobación de los Minutos de la Asamblea de Primavera 2024:** Moción presentada por Kevin A, secundada por Robert S. Aprobada por unanimidad.

**Asistencia a la Asamblea:** 25 RSGs, 18 MCDs, 8 Oficiales, 10 Presidentes de Comités, 3 Delegados Anteriores, 2 Presidentes de Correcciones de Distrito y 1 Tesorero de Distrito.

#### **Informe del Delegado - Erik L**

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Delegate-Report-EN.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Delegate-Report-ES.pdf>

#### **Informe del Tesorero - Dave F**

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Treasurer-Report-EN.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2025-PPR-Proposed-113024r1.pdf>

Tesorero Alternativo - Mike H- No hay nada que informar en el micrófono. No se presentó un informe escrito.

#### **Asuntos Antiguos**

**Elección de puestos vacantes:** Joey B fue elegido por unanimidad como Presidente de Conectando el Puente. El puesto de Presidente Alternativo de Conectando el Puente ahora está vacante. Lorrie F fue elegida como Secretaria Alternativa del Área del Norte de Illinois. Los siguientes puestos siguen vacantes: Presidente Alternativo de Servicio de Respuesta, Presidente Alternativo de Cooperación con la Comunidad Profesional, Presidente Alternativo de Literatura, Presidente Alternativo de Información Pública y Presidente Alternativo de Correcciones.

#### **Asuntos Nuevos**

##### **Moción:**

Moción para Requerir a los Servidores de Confianza del NIA que Utilicen las Direcciones de Correo Electrónico Designadas de Microsoft 365 para la Correspondencia del NIA.

El Comité de Tecnología propone que los servidores de confianza del NIA que tengan una cuenta de correo electrónico de Microsoft 365 del NIA (una dirección aa-nia.org) estén obligados a usar esa cuenta para la correspondencia del NIA a partir del Panel 76.

Haz clic en el enlace para ver la moción completa en inglés: <https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-EN.pdf>

Haz clic en el enlace para ver la moción completa en español: <https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Cover-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-ES.pdf>

La moción fue aprobada 71/2. Se escuchó la opinión de la minoría.

Aprobación del Calendario 2025

El calendario fue aprobado por unanimidad y se llenaron todas las fechas de organización (ver lista completa a continuación).

Aquí están los enlaces en inglés y español:

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-EN.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Cover-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-ES.pdf>

**Aprobación del PPR 2025** - Después de dos correcciones, el registro fue aprobado. B03 debe ser \$10,000, no \$8,000, y B22 puede ser eliminado, ya que no hay un Taller de Archivos Nacionales en 2025. Aquí está el enlace en inglés (no se proporcionó una versión en español): <https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2025-PPR-Proposed-113024r1.pdf>

**Moción desde el piso**

El Archivista propone que el Área 20 del Norte de Illinois (NIA20) financie aproximadamente \$1,000 para trasladar el almacenamiento de archivos de Elgin al Condado de Lake.

Elemento #	Actividad	Descripción, resultado esperado y pautas de ejecución	Ejemplo de gastos	Pautas de reembolso	Costo proyectado
PPMxx	Traslado del almacenamiento de archivos	Contratar a una empresa de mudanzas asegurada para cargar los artículos en la unidad de almacenamiento de Elgin y descargarlos e instalarlos en la unidad de almacenamiento en el Condado de Lake.	Compañía de mudanzas	Autoridad de reembolso: Archivista.	\$1,000.00

Actualmente, los archivos se almacenan en una unidad de almacenamiento con control de clima en Elgin, IL, que fue una ubicación conveniente para los dos últimos Archivistas. Esta ubicación está aproximadamente a 40 millas del Archivista actual, lo que requiere un viaje de más de una hora en cada trayecto. Una nueva ubicación permitiría un mejor acceso para clasificar y digitalizar los archivos actuales.

La unidad actual en Elgin mide 10'x10' y cuesta \$306 por mes. Está casi completamente llena, con estantes y cajas alrededor del perímetro, y contenedores apilados en el centro, dejando solo un camino para acceder a los artículos. Algunos artículos almacenados necesitan ser movidos para acceder a los que están detrás.

Se ha encontrado una ubicación potencial en Fox Lake que sería más grande y menos costosa. Un sitio web de esta ubicación muestra una unidad de 10'x20' por \$159 al mes. Si está disponible, el ahorro sería de \$147 por mes, y la mudanza se amortizaría en aproximadamente 6 meses. Debido al tamaño adicional, se podría instalar una mesa para revisar los artículos, y el acceso a las cajas almacenadas sería más fácil. Esto permitiría una mejor organización de los artículos almacenados, ya que se han desorganizado con el tiempo a medida que se usan para exhibiciones.

**No hubo moción para rechazar. Se escuchó y aprobó 70/1. No se ofreció una opinión minoritaria.**

**Informes de Conferencia**

**Conferencia del Libro Grande 2024 - Kim S** - La conferencia fue un éxito rotundo! Un sincero agradecimiento a todos los que viajaron a Rockford para acompañarnos. Hemos recibido una abrumadora cantidad de comentarios positivos de los asistentes sobre el evento. Tuvimos 345 inscripciones, compuestas por 295 preinscripciones y 60 registros en la puerta, y 158 almuerzos preordenados.

Saldo final: \$4,339.41. Menos el dinero inicial del Área: -\$2,500.00. GANANCIA NETA: \$1,839.41

Tengo conmigo hoy el talonario de cheques de la conferencia del Libro Grande. Estamos emocionados de colaborar con el comité entrante y esperamos presentar nuestro informe final en la Asamblea de Primavera.

**Conferencia Estatal 2025 - Jeff L y Sandy T** La página web ha sido creada y está accesible en el sitio web del D40, que es: [aa-nia-il-dist40.org](http://aa-nia-il-dist40.org). Hay un folleto disponible. Fue distribuido en Soberfest y entregado a Amot Tapes para sus eventos. Los folletos de registro estarán listos y disponibles para la Conferencia de Delegados Pasados y Presentes en febrero, según las pautas. La lista de Alcahons, los oradores confirmados y el programa están en la página web. Representantes de Alanon e ISCYPAA asistieron a nuestra última reunión de planificación. La traductora de español del Área, Rachael, lo ha confirmado. Nuestro Presidente de Accesibilidad se ha puesto en contacto con intérpretes de ASL para organizaciones sin fines de lucro. Todos los presidentes de los comités están ocupados y elaborando planes para hacer de este un evento memorable. Nuestra próxima reunión de planificación será el 12 de enero de 2025 en Anona West, 129 Freemont Street, West Chicago.

## **Informes del Comité de Servicio**

**Accesibilidades - Chris E-** Se presentó un informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Servicio de Contestación - Dave T-** Nada que informar.

**Archivos - Carol H, Karen C** - Karen y yo nos hemos reunido un par de veces y hemos discutido planes para averiguar quién en el Área 20 está trabajando con archivos, cómo podemos apoyarlos y reclutar a otros para comenzar esta parte necesaria de mantener la historia de AA. Estamos en el proceso de crear una encuesta para todos los archivistas y presidentes de archivos conocidos, así como para los Miembros del Comité de Distrito (DCM) del Área 20, con el fin de identificar los recursos actuales y dónde se pueden cubrir las necesidades. Una vez recopilada la información, tendremos una reunión mensual. Nos gustaría planificar un taller para el área. Sabemos que hay muchas personas que están haciendo este trabajo y tienen una buena base de conocimientos, y otros que estamos aprendiendo.

He estado trabajando en establecer una forma de comunicación. En todos mis cargos anteriores a nivel de área y distrito, he creado una cuenta de Gmail específica para el cargo que he desempeñado. Entonces, contacté a Scott, el Administrador Web Alternativo del Área 20, y a Sue, la Secretaria del Área 20, y proporcioné una dirección de correo de Outlook para otra nueva cuenta. Scott me conectó con Dawn D. para ayudarme con el proceso, y ella me proporcionó los pasos para crear otra cuenta de Outlook. Además, Kim, la Registradora Alternativa del Área, proporcionó una lista de los contactos actuales de Archivos del Área. He solicitado la información de contacto de los DCM del Área. Una vez que se complete la configuración de mi cuenta de correo del área, podremos enviar la encuesta como se planeó. Después de las fiestas, programaremos reuniones en los distritos y nuestras reuniones de conexión del Área. Esto también encaja con mi viaje contra el cáncer, ya que el plan es completar mi quimioterapia a finales de enero. Karen y yo no pudimos asistir al Taller Nacional de Archivos este año porque ella fue elegida hace solo dos semanas, y yo había completado mi primer tratamiento de quimioterapia. Asistiremos al Taller Nacional de Archivos del próximo año, ya sea con financiación del área o no. Ninguna de las dos tenemos experiencia o conocimiento sobre las mejores prácticas para archivos, y este evento brinda esta oportunidad. He creado un documento con la lista de recursos disponibles y lo compartiré con los contactos de archivos del Área. Karen está fuera de la ciudad para esta asamblea, así que nos reuniremos nuevamente justo después de las fiestas y comenzaremos nuestro trabajo.

**Vinculando el Vacío - Joey B** - Se presentó un informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Conceptos - Susan H** - No hubo informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Cooperación con la Comunidad Profesional - Lisa G-** Desde la finalización del taller en septiembre, CPC ha recibido comentarios extremadamente positivos de los miembros de la comunidad que asistieron, así como de aquellos que lamentaron perderse la oportunidad. Gracias nuevamente al Distrito 11 por organizar este evento.

La intención del comité es duplicar el taller en un distrito más al sur en la primavera de 2025 para ofrecer a más miembros las herramientas y el ánimo que necesitan para extender la mano de AA en nuestras comunidades. A principios de noviembre, nuestro comité fue invitado a compartir con clases de educación en salud en Addison Trails HS en Addison. De esa experiencia surgió una visión más clara para CPC en 2025.

Llegar a los jóvenes es fundamental; según las estadísticas ofrecidas por Alanon, 1 de cada 4 niños entre 0 y 18 años vive en un hogar o tiene un familiar actualmente afectado por la enfermedad del alcoholismo y/o la adicción. A los grupos y distritos se les pedirá inicialmente que recopilen listas de contactos para las escuelas de su comunidad. El comité también llenará el calendario 2025 con eventos comunitarios, como el Foro de Personas Necesitadas en el McHenry County College el 25 de enero. Se discutió y alentó la posibilidad de organizar un almuerzo para amigos profesionales en el Área, por lo que seguiremos adelante planificando un almuerzo de verano solo por invitación.

**Correccionales - George P** - Se presentó un informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Grapevine - Terry M, Karen W** - Nos reunimos con Lelond, Presidente de Literatura para Soberfest. Utilizaron tableros de exhibición en el evento y obtuvieron una respuesta positiva. Planeamos un taller futuro con Jan S y Susan H - necesitamos reunirnos nuevamente. Asistimos a la reunión del D61 y presentamos un PowerPoint y tableros de exhibición con literatura disponible en inglés y español. El grupo apreció nuestra visita y algunos tomaron Grapevine y se inscribirán.

Asistimos a la reunión del D20 con tableros de exhibición y literatura en español. Conocimos al grupo y estamos trabajando en fortalecer nuestra relación con La Viña y la literatura.

Cooperación en el Comité de la Conferencia Estatal de Illinois 2025 Participación en el comité de la conferencia estatal de Illinois 2025 como Presidenta de Grapevine (GV). La próxima reunión será en enero de 2025. Ofrecí proporcionar exhibiciones y trabajar con la presidenta de literatura para el evento de Apertura del Condado de DuPage 2025 y representar a Grapevine en el evento.

**Literatura - Jan S** - Desde nuestra última reunión, el Comité de Literatura ha dedicado sus esfuerzos al Plain Book, promocionándolo activamente y respondiendo preguntas de los miembros. Sin embargo, se han dado cuenta de que muchos todavía perciben el libro como una versión "simplificada" y han estado trabajando para educar sobre el verdadero propósito e intención de su publicación. Los primeros 70,000 ejemplares impresos se agotaron rápidamente. Desafortunadamente, algunos escritos no se incluyeron en el libro y deben ser añadidos en una segunda impresión. Todavía no se ha anunciado la fecha de disponibilidad de esta segunda impresión. Hemos recibido los puntos de la agenda para la Conferencia de Servicios Generales de 2025 y comenzaremos a revisarlos.

**Información Pública - Tina R** Hablaré con un distrito después de las fiestas para que un par de personas hablen en primavera.

**Tratamiento - Kevin A, Jeff L**- Seguimos llevando a cabo nuestra llamada mensual por Zoom el tercer jueves de cada mes a las 7:00 pm. Animo a los presidentes de Tratamiento de los distritos a que asistan. Estamos buscando un lugar centralizado para llevar a cabo un taller de tratamiento en el nuevo año. Si algún distrito tiene sugerencias, serían útiles.

**Jeff:** Dio un informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Administrador Web Alternativo - Scott T**- Se ha completado gran parte de la limpieza de informes antiguos, agendas, etc., asociados con nuestras reuniones de Comité de Área y Asambleas. Encontrarás los documentos actuales para 2024 en su totalidad, tal como me los proporcionaron, utilizando la selección de la barra lateral derecha "NIA Agendas, motions and reports". Las actas, la información financiera y los informes del delegado se pueden encontrar hasta 2022 en la selección "Previous Panels NIA Reports & Minutes", también en la barra lateral derecha. Las actas de los años 2020 y 2021 también están disponibles en esta misma página. Para documentos más antiguos, por favor envía un correo a nuestro Archivista a [archivist@aa-nia.org](mailto:archivist@aa-nia.org). Sigo manteniendo el sitio con la ayuda de otros, añadiendo documentos a medida que se me proporcionan y actualizando los eventos del calendario. He estado asistiendo a un distrito en la preparación para ser incluido en la aplicación Meeting Guide y para proporcionar acceso a una de las páginas de usuario de nuestros presidentes del Comité de Área.

Por favor, nota que el Winter Concepts está disponible en el sitio web. Si necesitas alguna adición, eliminación o algo incorrecto, envía un correo electrónico al Administrador Web Alternativo.

### **Informes Administrativos**

**Archivista - Cheryl V** - Gracias por aprobar la moción para trasladar los archivos del NIA. Probablemente los trasladaré en enero. Tengo dos presupuestos hasta ahora para los servicios de mudanza. Trabajaré con el proveedor más económico para programar una fecha. Luego contactaré a las ubicaciones de almacenamiento en el condado de Lake para encontrar la mejor opción para el NIA. El archivo de Acciones de la Asamblea está actualizado e incluye elementos desde 1972 hasta la Asamblea de Otoño en septiembre. El PDF de este archivo está disponible en el sitio web. Se está llevando a cabo un esfuerzo para replicar la primera edición de An Alcoholics Anonymous History in Northern Illinois Area 20, publicada en 1996. Chris E, presidente de Accesibilidad, revisará mi primer borrador para corregir errores, como la conversión que colocó un "1" (uno) en lugar de una "l" minúscula. Luego se colocará una versión en PDF en la página de Historia de Archivos del sitio web del NIA. El esfuerzo para almacenar archivos digitales en OneDrive se ha ralentizado. He escaneado todos los archivos que actualmente tengo en casa. He hecho múltiples planes para tratar de ir a la unidad de almacenamiento en los últimos meses. Como sabemos, el hombre propone, y Dios dispone. Básicamente, me toma 5 horas comprometerme a hacer el viaje a la unidad de almacenamiento en Elgin, que incluye un viaje de ida y vuelta de 3 horas y tiempo en la unidad. La unidad se ha vuelto algo desorganizada a lo largo de los años, por lo que es necesario dedicar tiempo a buscar en las cajas. De nota, hay 5 copias antiguas de Concepts de las que no tenemos ejemplares. Estas son: Verano 2004, Otoño 2002, Verano, Otoño e Invierno de 1988, e Invierno de 1987. Si conoces a alguien que pueda tener un original de estas, por favor contáctalos y pregúntales si estarían dispuestos a donarlas al Área. Si no están dispuestos a hacerlo, tal vez consideren prestárnoslas para que podamos escanearlas. Las actas de las Asambleas de Área y las reuniones del Comité son las siguientes en la lista de cosas por escanear. Actualmente, ya se ha completado el 78% de estas. Espero que en los próximos meses se complete más. Apoyando a nuestro Administrador Web Alternativo al extraer copias de archivos antiguos del sitio web y colocarlos en almacenamiento digital, he eliminado más de 300 archivos electrónicos del sitio web, que ahora están almacenados en múltiples ubicaciones.

Ubicación de almacenamiento de OneDrive de Archivos

He descargado múltiples archivos de volantes de eventos anteriores. Muchos de estos archivos son de Distritos o reuniones específicas. Realmente no es responsabilidad de los archivos del NIA almacenar archivos de los Distritos y reuniones. Me gustaría poner estos archivos a disposición de las personas responsables de los archivos.

**Presidente del Comité Asesor de la Conferencia - Aaron V**- Sin novedades que informar.

**Comité de Tecnología - Rick N** - Se dio un informe en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

**Comité de Finanzas - Bonnie P**- El Registro de Propósito Principal fue revisado y aceptado previamente.

**Comité de Operaciones** - No hemos tenido necesidad de reunirnos.

**Comité de Informes y Estatutos - Chris E** - No se han reunido.

**Custodio del Manual de Servicio - Cheryl V** - En nuestra última Asamblea, Chris E, nuestro Presidente del Comité de Accesibilidad, presentó una moción solicitando que AAWS/GSO avanzara hacia una impresión más accesible. He convertido nuestros documentos del NIA a la fuente Arial y con un tamaño mínimo de 11 puntos. También se han convertido los Procedimientos de Planificación para nuestros diversos eventos del Área. Estos documentos ahora están en archivos separados. Esto apoyará a los Distritos que deseen albergar un evento del NIA, pero no quieran revisar 36 páginas cuando solo necesitan 6 páginas. Estos archivos, en inglés y español, han sido actualizados en el sitio web del NIA.

**Comité de Inventario - Lorrie F y Chris E** - Se revisaron los resultados del inventario. Aquí está el enlace para ver el inventario completo:

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Inventory-Report.pdf>

### Ofertas

**Conferencia del Big Book 2025** - D42 y D20 presentaron una oferta conjunta para el 18 de octubre. Han reducido las opciones a dos iglesias. La oferta fue aceptada por unanimidad.

**Conferencia de Primavera 2026** - D22 y D23 presentaron una oferta para los días 13-15 de marzo en el Hyatt Regency, Schaumburg, con una tarifa de habitación de \$129. La oferta fue aceptada por unanimidad.

**Asambleas y reuniones del comité 2025** - Todas las reuniones fueron asignadas de la siguiente manera:

Reunión del Comité de Invierno: 11 de enero - D62

Asamblea de Primavera: 1 de marzo - D70

Taller Pre-Conferencia de Servicios Generales: 5 de abril - D73

Reunión del Comité de Primavera: 10 de mayo - D61

Asamblea de Verano: 21 de junio - D21

Reunión del Comité de Verano: 2 de agosto - D10

Asamblea de Otoño: 13 de septiembre - D23

Reunión del Comité de Otoño: 4 de octubre - D11

Asamblea de Invierno: 14 de diciembre - D43

### Informes de Oficiales

Delegada Alternativa - Lisa S <https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Alt-Del-Report-EN-ES.pdf>

Presidenta de Área - Dawn B

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-EN.pdf>(<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-EN.pdf>)

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Cover-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-ES.pdf>(<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Packet-Cover-Chair-Report-Agenda-Motion-Calendar-ES.pdf>)

Presidente Alterno del Área - Aaron V -

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Alt.-Chair-EN.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Alt.-Chair-ES.pdf>

Registrador - Rob M - Se dio un informe oral en el micrófono. No se presentó un informe por escrito.

Registradora Alterna - Kim D - Desde la última reunión, he trabajado en actualizaciones de los DCMs, he generado informes trimestrales y los he enviado a los presidentes de los comités del área y a los DCMs.

Secretaria - Sue M - <https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Winter-Assembly-Secretary-Report-EN-ES.pdf>

Secretaria Alterna - Lorrie F- Recientemente electa.

Después del micrófono abierto, Robert S presentó una moción para levantar la sesión, ¡y fue secundada por todos! La reunión terminó con la declaración de responsabilidad.

Respetuosamente enviado,

Sue M, Secretaria del NIA

Próxima reunión: 11 de enero de 2025 en la iglesia Lord of Life, Elburn.